



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 1 повестки дня: Открытие сессии главой делегации Ливана . . .	1
Пункт 2 повестки дня: Минута молчания, посвященная молитве или размышлению . . . . .	1
Речь Временного председателя, Премьер-министра Ливана и главы делегации Ливана г-на Рашида Караме . . . . .	1
Пункт 3 повестки дня: Полномочия представителей на четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи а) Назначение Комитета по проверке полномо- чий . . . . .	2
Пункт 4 повестки дня: Выборы Председателя . . . . .	3
Речь Председателя четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи г-на Виктора А. Белаунде . . . . .	3

Председатель: г-н Виктор А. БЕЛАУНДЕ  
(Перу)

Временный Председатель: г-н Рашид КАРАМЕ  
(Ливан)

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Открытие сессии главой делегации Ливана

1. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Объявляю очередную четырнадцатую сессию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций открытой.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Минута молчания, посвященная молитве  
или размышлению

2. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-

французски): В соответствии с правилом 64 правил процедуры прошу представителей встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Представители встают и соблюдают минуту молчания.

Речь Временного председателя, Премьер-министра Ливана и главы делегации Ливана, г-на Рашида Караме

3. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Правила процедуры Генеральной Ассамблеи предоставляют главе делегации Ливана честь председательствовать сегодня на первом заседании настоящей сессии.

4. Сознвая серьезность проблем, волнующих и разделяющих мир, малые страны, участвующие в работе крупных международных совещаний, где, как мы надеемся, стараются найти справедливое и окончательное решение этих проблем, средние и малые страны, чувствуя настоятельную необходимость в подлинном взаи-

*Печатные официальные отчеты Генеральной Ассамблеи издаются отдельными выпусками, каждый из которых содержит отчет одного заседания. Для того чтобы они могли быть сброшюрованы в сборники по органам и сессиям, страницы каждой серии выпусков, содержащих отчеты одного и того же органа, пронумерованы в последовательном порядке. По окончании сессии для каждой серии выпусков составляется вступительный выпуск, включающий содержание, состав делегаций, повестку дня и другие сведения пояснительного характера.*

*По окончании сессии сброшюрованные сборники выпуска поступают в продажу.*

мопонимании и сознавая всю тяжесть своей ответственности, хотят сделать все от них зависящее, чтобы помочь Организации Объединенных Наций установить мир на прочной основе.

5. Впрочем, в этом, в критический момент, переживаемый миром, и заключается подлинная миссия и существенная задача нашей Организации, которая в течение прошлого года предлагала упорно все свои усилия для ее выполнения.

6. В духе принципов, воодушевляющих Организацию Объединенных Наций, она постоянно находит мирные решения вопросов, которые кажутся трудными и серьезно угрожающими всеобщему миру.

7. В связи с этим я хотел бы напомнить об удачном разрешении кипрского вопроса. После целого ряда лет кровавой борьбы стороны, находящиеся в конфликте, нашли способ мирного разрешения этого вопроса, который удовлетворил законные стремления всех слоев населения этого острова и который обеспечит им впредь осуществление их суверенитета и мирную и свободную жизнь.

8. Такое разрешение вопроса безусловно укрепит мир в этой части Ближнего Востока, и нет никакого сомнения в том, что недалеко то время, когда мы будем иметь удовольствие видеть среди нас представителя независимой кипрской республики.

9. Я также хотел бы обратить внимание на успехи, достигнутые в другой области, а именно в области разоружения. Прежде всего я имею в виду Совещание по прекращению испытаний ядерного оружия; мы очень надеемся, что его работа приведет к положительным результатам.

10. Я особенно хотел бы обратить внимание на работу, осуществленную Организацией Объединенных Наций в экономической и социальной областях с начала тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, и кратко напомнить о технической помощи, предоставленной в экономической области и в области государственного управления. С точки зрения малых стран, выдающимся достижением было создание Специального фонда, организации, с помощью которой можно добиться очень многого для будущего прогресса слаборазвитых районов.

11. Обширные районы мира и большинство на-

селения этих районов все еще живут в ужасающей нищете, и Организация Объединенных Наций должна сделать все возможное для того, чтобы повысить их жизненный уровень.

12. Также заслуживает нашего внимания и проведение Всемирного года беженца. Ливан, принявший так много беженцев, которые в настоящее время составляют одну десятую его населения, вполне естественно понимает, как и другие арабские страны, важность существенной международной помощи этим людям, лишенным своих прав и жестоко изгнанным из своих домов. Ливан может только настоятельно просить, чтобы помощь им со стороны Организации Объединенных Наций продолжалась и была даже усилена.

13. В этой области, как и в других, наша Организация не может отказаться от возложенной на нее ответственности, не признав этим самым, что она не смогла выполнить своей основной миссии.

14. Я хотел бы также отметить тот факт, что несколько месяцев тому назад мы с большой радостью приветствовали среди нас молодую Гвинейскую Республику, которая среди многих африканских государств совсем недавно добилась своей независимости и суверенитета.

15. От имени всех нас я обязан воздать должное преданной работе нашего Генерального Секретаря г-на Дага Хаммаршельда и пожелать ему с успехом продолжать осуществлять возложенную на него высокую миссию.

16. Я считаю, что выражу общее мнение, если в заключение моего короткого выступления подчеркну, что все народы мира возлагают большие надежды на начавшуюся сегодня сессию.

17. Так пусть же добрая воля, мужество и чувство реальности помогут нам преодолеть все трудности и открыть, наконец, эру справедливого мира, сохранение которого является основанием существования Организации Объединенных Наций.

### ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Полномочия представителей на четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи:

- а) назначение Комитета по проверке полномочий

18. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): В соответствии с правилом 28

правил процедуры, Генеральная Ассамблея в начале каждой сессии назначает Комитет по проверке полномочий, состоящий из девяти членов, предложенных Председателем.

19. В соответствии с этим я хотел бы предложить, чтобы Комитет по проверке полномочий на четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи состоял из следующих государств: Афганистана, Австралии, Эквадора, Франции, Гондураса, Италии, Пакистана, Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки.

20. Если нет возражений, считаю предложение принятым Генеральной Ассамблеей.

Принимается соответствующее решение.

## ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ

### Выборы Председателя

21. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Теперь приступаем к выборам Председателя четырнадцатой очередной сессии Генеральной Ассамблеи. В соответствии с правилами 31 и 94 правил процедуры выборы будут произведены тайным голосованием.

По приглашению Временного председателя г-н Огюст (Гаити) и г-н Лапиан (Индонезия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

<u>Производится тайное голосование.</u>	
<u>Общее число бюллетеней:</u>	82
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	1
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	81
<u>Число воздержавшихся:</u>	0
<u>Число участвующих в голосовании:</u>	81
<u>Требуемое большинство:</u>	41
<u>Число полученных голосов:</u>	
<u>Г-н Виктор А. Белаунде (Перу)</u>	81

Г-н Виктор А. Белаунде (Перу), получивший требуемое большинство голосов, избирается Председателем четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи и занимает председательское место.

**Речь Председателя четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи г-на Виктора А. Белаунде**

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):

Прежде всего я хотел бы выразить мою глубокую и сердечную благодарность Генеральной Ассамблее за избрание меня Председателем четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Я считаю высокую честь, столь любезно оказанную мне вами, как дань моей стране в признании ее вековых заслуг в области права. В империи инков более чем во всех других империях древних времен благосостояние человека было предметом большой заботы. В колониальное время Перу вместе с Мексикой делило руководство в области культуры обширной империи, именно в Перу были созданы монументальные творения — законы индейцев. После завоевания независимости Перу проявило инициативу по созыву совещаний в Лиме, которые вместе с Панамским конгрессом были предшественниками континентальной солидарности.

23. Я хотел бы думать, что мое избрание является признанием преданности моей страны делу Организации Объединенных Наций и признанием ее чистосердечного желания служить этой Организации.

24. В этом году представители Перу и Мексики были избраны в два чрезвычайно важных органа. Мы горды, что Организация Объединенных Наций возлагает столь высокую ответственность на американские государства. Мы связаны с Европой нашей общей культурой, и мы связаны со странами Африки, Азии и Океании доисторическими узами, которые мало известны, а в наше время мы связаны с ними нашей общей преданностью делу свободы. Америка является и всегда останется живой связью между народами всего мира. 6 августа 1824 г. в день битвы при Хунине Симон Боливар заявил: «Свобода нового мира является надеждой всего мира». А шестьдесят лет после этого великий аргентинец Роке Саенс Пенья произнес бессмертное изречение: «Америка для человечества». Удел Америки известен во всем мире. Генеральная Ассамблея может быть уверена в том, что мы сделаем все от нас зависящее, чтобы быть достойным этого дела путем работы для достижения более глубокой международной солидарности.

25. Меня вдохновляет то, что со стороны моих коллег я буду иметь помощь, поддержку и постоянное воодушевление. Такое отношение ко мне помогало мне в нашей работе во время исторических заседаний в Сан-Франциско, дней испытаний в Лейк-Саксессе, трудных дней в

Париже и часов борьбы и надежды в Нью-Йорке. Дружба и личные контакты, которые я установил, были самым большим вознаграждением за мои годы работы в Организации Объединенных Наций, и я уверен, что перед лицом будущих трудностей старые связи будут укреплены для того, чтобы более тесно сплотить нас для выполнения нашей общей задачи.

26. Я также буду полагаться на мудрость и сотрудничество нашего выдающегося Генерального Секретаря и его способных коллег. Я могу самым торжественным образом заверить, что Генеральный Секретарь в течение последних лет играл решительную роль в усилении Организации Объединенных Наций.

27. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы еще раз выразить мою непоколебимую веру в Организацию Объединенных Наций. В течение тринадцати лет, во время которых я был связан с нею, я непосредственно делил с нею моменты беспокойства, кризиса, опасности и — почему также не сказать — осторожного оптимизма.

28. Организация Объединенных Наций разрешает труднейшие проблемы и день за днем защищает свой моральный авторитет и престиж во всем мире. Никто не может отрицать, что в настоящее время основные постановления Устава выполняются. Мы провозгласили Всеобщую декларацию прав человека; мы установили мир в Корее; были найдены прочные решения для проблем, которые казались неразрешимыми. Были созданы эффективные международные чрезвычайные силы, которые уважаются не из-за их физической силы, а из-за того, что они олицетворяют полномочия Организации Объединенных Наций. После многолетних усилий и благодаря проявлению взаимопонимания, которое делает честь всем, мы достигаем, в духе Устава, всеобщности, имеющей большое значение, если должны быть достигнуты цели Устава. Генеральная Ассамблея должна быть голосом всего человечества.

29. Нам предстоит еще многое сделать. Мир и справедливость, как культура и свобода, не

должны быть только наследием, а должны быть завоеванием каждого поколения путем своих собственных усилий. Теперь наше поколение находится в лучшем положении для выполнения той миссии, которую предназначает ему судьба, и для подготовки пути новому поколению, долг которого идти еще дальше.

30. Наши отцы жили в мире, в котором было возможно выбирать между преимуществами мира и опасностями и лишениями войны. В наше время во время атомного века, альтернатива носит другой характер: мир даст жизнь и прогресс всем людям, а война принесет смерть и всеобщее разрушение. Эта альтернатива занимает умы современников, и духовное оружие необычайной силы находится в руках настоящей Ассамблеи. Рассматривая препятствия, которые Организация Объединенных Наций должна была преодолеть, мы можем быть уверены в том, что под руководством Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и в полном сотрудничестве с великими державами будет достигнут прогресс на пути к окончательному решению трудной проблемы разоружения.

31. Грозный и торжественный голос совести всего человечества раздастся здесь и потребует разрешения этой проблемы. Мы не можем примириться с такой перспективой, что завоевание космоса может совпасть с уничтожением жизни на земле. После такой катастрофы наш мир, созданный так, чтобы жизнь могла процветать и быть продуктивной, и чтобы в мире господствовала любовь, — будет вращаться мертвым и холодным в вечной тишине бесконечного пространства.

32. Я молюсь, чтобы Божественное Провидение вдохновило наши деяния, воссоединило наши усилия и увенчало наши труды успехом.

33. В минувших веках господствовала высокомерная воля власти. Ныне человечество не только стремится, но и должно жить в мире, руководимом справедливостью.

34. Дай Бог, чтобы нынешняя Ассамблея вошла в историю как Ассамблея мира.

Заседание закрывается в 15 ч. 50 м.